

LEON- TODD

N-ro 19



1957

Dicembre

LEONTODO N-ro. 19

— E N H A V O —

| | | | |
|----|----------------------------|--------------|----|
| 1 | 正しい日本語はエスペランティストの役目 | アリマヨシハル | 1 |
| 2 | Elkora Alvoko | S. Niisato | 3 |
| 3 | Parolfragmentoj de Iu Aimo | N. Hayakawa | 7 |
| 4 | Himno de l'Eŭropa Junularo | J. F. Berger | 9 |
| 5 | 北大エスペラント研究会発行 | | 10 |
| 6 | エスペラントにはまだ遠い | 坂下清一 | 11 |
| 7 | 江別エスペラント会の発足について | 松尾文夫 | 12 |
| 8 | 江別エス会発会式に出席して | アリマヨシハル | 12 |
| 9 | 最近の私塾エス界について | | 13 |
| 10 | 会員の住所変更 | | 13 |
| 11 | オマ/回北舞道エス大会について | | 14 |
| 12 | 収支報告 | | 20 |
| 13 | あとがき | | 20 |

正しい日本紹介は エスペランティストの役目

アリマヨシハル

この11月29日の北渚タイムス紙上に次の記事がでている。

元宮さま賀陽恒庵氏を会長に各大学の教授たちを集めた「国際教育資料協会」(仮称)が近く発定する。日本を訪れる外国人も年々小増、日本に対する海外の関心も一層高まってきたが、日本に対する諸外国の理解はいぜん「フジヤマにガイシャガール」程度。とくに各国の小中学生用教科書には現状とかけはなれた「日本の姿」が紹介されている。「これではいつまでも日本は誤解される。各国に新しい資料を提供して日本に対する誤解を改めてもらおう」というのが賀陽氏らの念願であり、協会設立の目的。

という書き出しで、「賀陽氏が各国の大公使館や在外公館を通じて最近までにイギリス、アメリカ、ソビエト、カナダ、前ドイツをはじめパキスタン、ポルトガル、スペイン、ベルマ、エジプト、スエーデン、スイスなど17ヶ国の小中学生用教科書を集めたが、どれも日本に関する記述は実情とはほとんどおい「前近代的」なものばかりだった。とくに英連邦諸国のものがひどい」と記して次のような例があげてある。

イギリスのある小学生用の1955年発行の人文地理教科書を見ると、ナマズヒゲをはやしたシナ人小うの男がからかさ笠として人力車にのり、ミノ、スゲ笠、ワラジばき姿の車夫が走っている絵やフジ山を背景に湖木にジャンクが浮んでいるさし絵がある。日常生活に関する記述にも、「男の子は5才で初めてズボンをはく」「女の子は3才までアタマの頂きを円くどつておく」「地蔵でくずれてもケガをしないように家は竹と油紙で作つてある」「ウツはほとんどはかない」、…などのまちがいが多い。このほかベネズエラでは日本のことは小学から大学までのどの教科書にも一言も書いてないし、アフガニスタンでは小学4年生用の地理教科書だけに「日本はアジアの大國、国土は數個の島からなり、首府は東京である」と一行紹介してあるという。

そこで賀陽氏は唐沢富太郎教育大教授や山内義雄平大教授をはじめ外語大一橋大、拓大などの文学部教授たちの協力で各国の教科書をしらべ日本の姿が明らかになるにつれて教授たちの向からも「あんまりひどすぎる。何とかしたい」との声があつたので、賀陽氏は教科書の筆者や出版元に資料を

送つて、ニュージャパンのありのまゝを書いてもらおうと考えて、正しい日本紹介の運動をはじめることになった。どのことだが、わたしはこの記事を見て、わたしが今までに世界各国の 에스ペランティストと大通していてもこれと同じような日本を認識していない外人が多いのおどろいて、全世界に正しい日本を紹介するのはわれら 에스ペランティストに与えられたる大きな使命であり、われら 에스ペランティストこそこの紹介運動をおこなうに最適任者はいないと考えて、まちがった認識による大通にはよく訂正してやったものだ。

まちがいの例を三つ四つひろってみると、ハンガリーの一少女からフジサンのことについて Fujiyama と書いて来るので Fujiyama が正しいこと、そして日本人同志は Fujiyama とは云わずに Huzisan と言っていることを知らせてやると自分も小さい時から Fujiyama とまちがえて覚えていたことが駭しい。これからは Fujiyama 否 Huzisan と言ひましようと思ふ返事をもらつたことがある。ベルギーのある青年からは日本には電車や汽車はあるのかと問合せが来たので、さつき新潟原野を走っている特急アジア号の写真を入れた手紙にこの汽車は日本で製作されたもので、何台でもあると書いて出した。

それから新潟県表のころドイツの青年から「新潟はほとんど日本領ではないのか？ それなのになぜ戦争をするのだ」とたづねて来たことがあつたし、ポルトガルの一夫人からは「アジアはサビレイ、とても恐い所と聞きますのによくそんな所を住んでおられますわね」と手紙をもらつたことがある。

また欧戦後、昭和30年ころアメリカのある土木技師からは日本の文字について「日本の文字は餘だと聞いているのに 康 戸 どうして ㄨ と同じなのか」と問合せ来た。ブラジルのある女性から孝宮さまご結婚当時の新聞が送られて来たが、その新聞紙上に高松宮ご夫妻と彦司ご夫妻の写真が出ていてその説明文が書いてあつたが、その文の中に TAKA-NO-MIYA と TAKA MATSU-NO-MIYA と TAKA tsukasa とがごつちやになつてた タカノミヤ (孝宮) も タカマツノミヤ (高松宮) も タカツカサ も皆タカの音から始つているので、日本人には当然「孝、彦、高」と文字で区別がつかず外国人には発音だけでは区別がつかないらしいので編集印刷人がよく判らなかつたのだと聞かうが、これをこのまゝにしておくと思つたので時をき田首相にブラジル国政府に手紙を送つてまちがいを正してほしいと言つてやったことがある。すぐ外務省からお申しこしの件についてはブラジル大使を通じて訂正を申入れておいたとの返事があつた。

walewale esperantistoj estas de tiu maniero "malgustigita de la mondo", tial mi fine alvokis al la mondo. Sekvanta estas la alvoko, kies kopioj estas dissenditaj al prezidantoj de Esp-Societoj, aŭ delegitoj de U.E.A. de 14 landoj: Usono, Anglujo, Francio, Germanio, Polujo, Aŭstrio, Ĉeĥoslovakio, Svedio, Nederlando, Jugoslavio, Aŭstralio, Nov-zelando, Indonezio kaj Brazilo:-

Elkora Alvoko

Ŝ. Niŝisato

"Forlasu A-kaj H-bombojn tuj el la mondo!", tiel mi fine alvokis al la mondo. Sekvanta estas la alvoko, kies kopioj estas dissenditaj al prezidantoj de Esp-Societoj, aŭ delegitoj de U.E.A. de 14 landoj: Usono, Anglujo, Francio, Germanio, Polujo, Aŭstrio, Ĉeĥoslovakio, Svedio, Nederlando, Jugoslavio, Aŭstralio, Nov-zelando, Indonezio kaj Brazilo:-

La 4-an de majo, 1957

Tre Estimata Sinjoro,

Permesu min skribi al vi, ke mi havu peton al vi.

Ĉi tiujn tagojn ĉiujaj geiroj en nia lando serioze diskutas, alvokas, kaj batalas por paco kaj sekureco de homaro, kontraŭ eksplod-eksperimento de atom-hidrogen-bomboj. Sed malgraŭ nia aspirado por paco kaj averto de sciencistoj, malpermeso de la eksperimentoj tute ne estas efektiva. Ni, tamen, batalados kontraŭ ĉi ĉiam kun espero.

Plej bona agado, mi pensas, estas, ke homoj de sama ideo, kristanoj, budaj, mahometanoj, hebreoj aŭ marksistoj, ĉiuj forte kuniĝu kaj alvoku homaran aspiron por mondopaco, pere de publika opinio.

Mi, kiel homarano, petas vin. Kune enmetitaj estas "Deklaracio" kaj "Rezolucio" de Studento-Kongreso en Sapporo, la 27-an de Aprilo, 1957.

Bonvole transdonu kaj komuniku nian elkoran voĉon al viaj estimataj landanoj per buŝo, letero, radio, aŭ sur ĵurnalo. Kaj sekureco de homaro! Jam la problemoj estas nur por ni, sed homaro. Ni plu ne povus silenti!"
Hodiaŭ mi kuraĝis skribi vin pri mia peto. Bonvole

permesu min pro la malmolesteco.

Esperante, ke nia kunlaborado konduku la mondon iom post iom al paco, antaŭan dankon al vi.

kun elkoraj salutoj.

Ŝiguhiko Niisato

Prezidanto de Hokudai (Hokkaido Univ.) Esperanto Societo.

Deklaracio

Ni studentoj poras toleradi nenian politikon, nenian fakton, kiuj minacas pacon kaj preparas militon.

La studentoj ĉi tie kunvenintaj el Hokkaido Universitato kaj Sapporo Instruista kolegio protestas kun furioza indigno kontraŭ eksplod-eksperimento de hidrogenbombo en Kristnask-insulo, opozicias kontraŭ atom-hidrogen-bomba bazigo de Okinaŭa Insulo, kaj postulas, ke Usono, Anglujo kaj Sovet-Unio tuj komencu interkonsiliĝi por kontraktado por malpermesi la eksplod-eksperimenton, kaj ĝin haltigu dum la konferenco.

Hodiaŭ studentoj en tuta Japanio ĉie ekstaras sub la militkrio.

Ni deklaras, ke ni, fortigante solidarecon de tutjapanaj studentoj, ankoraŭ pli disrastigu nian procesion, elvoku la japanan krion por paco, kaj **PERSISTE BATALADU** por kontrakti la malpermeson kaj disrompi la minacon de milito per atomarmiloj.

La 27-an de aprilo, 1957

Saltekestara kongreso de Studentoj en Sapporo.

Rezo Lucio

Kontraŭ Anglujo pro la eksplod-eksperimento de hidrogenbombo en Kristnaskinsulo, Usono pro ĝi en Nevada, kaj Sovet-Unio pro la eksperimentado, ni **PROTESTAS** kun furioza indigno.

Tiuj eksperimentoj estas ja elradike detruontaj pacon kaj sekurecon ĉiam aspiratan de ni.

Konforma raporto de sciencistoj avertas: "Ĝe se la eksperimento estus plu ne efektivigata, falkvanto de mortocindro preskaŭ atingos danĝera kaj plu-ne-akceptebla post 13 jaroj" kaj "Se ankoraŭ 100 hidrogenbomboj eksplodus sur la tero, homaro nepre estus ekstermita, kiel ajn optimisme oni pri-taksas".

Nun nur unu vojo estas antaŭni: ni rezolute baru la tutan eksplodon de nun. Ni postulas, ke Usono, Anglujo, kaj Sovet-Unio tuj faru Konvencion por malpermeso de atom-hidrogen-bomboj, Usono kaj Anglujo senprokraste akceptu la malpermes-proponon de Sovet-Unio! Anglujo ĉesigu la eksperimenton en Kristnaskinsulo! Usono kaj Sovet-Unio tuj haltigu la tutan eksplod-eksperimenton de atomarmiloj, ambaŭ nun projektatan kaj daŭre efektivigatan!

Ni ĉi tie decidas, ke tiujn postulojn elmontrante, ni **REZOLUTE BATALADU** ĝis ni komplete propriĝu al ni pacon kaj sekurecon.

la 27-an de Aprilo, 1957

Saltekstara Kongreso de Studentoj en Sapporo

Jan la 16-an de julio, mi ricevis samideanan respondon de D-ro Hans Frenzel, eksministro de Aŭstrio, ke li diskonigos la alvokon interkonsente kun la Aŭstrier Esperantistoj Federacio.

Ankoraŭ nun, tre bedaŭrinde, la bomboj eksplodas kaj pli malpurigas aeron per mortocindro tute kiel antaŭe, sed ŝajnas al mi, ke la mondo tagon post tago faras pli fortan kaj solidaran fortikaĵon, baron, de publika opinio, kontraŭ la eksperimento kaj la uzado de ĉiuj atomarmiloj. Estas brilege kaj rimarkinde, ke ĉiujpopola kunlaborado efikas, tiel mi kredas. Se la kunlaborado povos

iel servi por gajni la pacon, ni estos tre feliĉaj, kaj ni marŝu al pli alta celo.

Nu, la elkora voĉo forte sonu tra la mondo kaj elvoku homaran aspiron por paco !

P. S Lastatempe mi ricevis tre amikan leteron de Aŭstria samideano, s-ro J. Šustr. Kio sciigas al ni unu flankon de Esp-movado en Aŭstrio. Do, mi ĉi-tie prezentas ĝin.

Jen la Letero.

Tre estimata sinjoro prezidanto !

Mi tre bedaŭras, ke pro tre malfrua ricevo de ŝatata Via letero de la 4-a de majo, mi jam ne povis uzi almetitajn rezolucion kaj deklaron.

Mi tre petas, ke vi afable Ne konsideru tion de mia flanko-neglekto aŭ malkonsento. Male ! Mi kaj ĉiuj niaj esperancistoj tre simpatias kun Viaj klopodoj rilate ĉesigo de kia ajn eksperimentoj atombombaj. Ni salutis telegrafe la kongreson kontraŭ atoma kaj hidrogena bomboj, kiu antaŭ nelonge okazis en Tokio. Ni ricevis eĉ respondon. Dume ni ĉiam subtenis kaj subtenos ĉiujn porpacajn kaj kontraŭatombombajn laborojn.

Viajn rezolucion kaj deklaron ni almenaŭ citos en nia Bulteno, kies ekzempleron ni certe sendos al vi.

Akceptu estimata samideano niajn elkorajn salutojn, kaj dezirojn de la sukceso al Viaj porpacaj penadoj.

Esperancista Klubo en Praha
8 Osvětová Baseda Onv2

Adr : Jaroslav Šustr
Praha 1, Dlouhá 10
la prezidento

Šustr
(シュストル)

Parolfrazmentoj de Ju Aino

-Laŭ 5-ro Kyūtarō Unayama en Kasuga,
Mukawa-tyō-

Noboru Hayakawa

(1)

Jam delonge-ĝis antaŭ dekoj da jaroj ni ainoj neniam uzis la vorton pri tago de monato. Ni nur havis jenajn esprimojn :-

| Esperante | Ainlingve |
|--------------------|------------|
| komenco de monato, | ĉup-appa, |
| mezo de monato, | ĉup-nôski, |
| fino de monato. | ĉup-keŝ, |

(2)

Ĝis lastaj jaroj oni uzadis la vorton "upas" por neĝo, "uká" por malmole amasiĝinta neĝo, kaj "uka-wen" por la mole.

(3)

Ĝis ĉirkaŭ la 30-a jaro de Meizi ofte montriĝis multe da cervoj apud Kasuga, kie mi loĝadas.

Sed, post nelonge ili tute malaperis, kaj neniam mi aŭskultis pri la cervoĉasado.

Tiam, ankaŭ la ĉasado de urso fariĝis tre malofte.

Sakve, oni sentis tre ĝoja, kiam mortigita urso, eĉ ne granda, estis alportita hejmen sur dorso. Tia hunportmaniero estis nomata "suké".

(4)

La ĉefo vira de mia vilaĝo preskaŭ samsangece organizita estis nomata "kotan-kór(-o)-gur", aŭ "utar-kór(-o)-gur".

Eĉ se li havis la rajton ĝenerale administri la vilaĝon, lia lasta juĝo por "ĉarânke", nome disputo, estis piej rimarkite atenditaj de ĉiuj vilaĝanoj.

Lia rolo estis pleje hereda de lia patro aŭ proksima parenco, tamen estis malofte elektita el "utar-ba", kiuj estis ĝenerale juĝataj havi bonam personecon, rikon kaj superego en la vilaĝo nomata "kotán". La interhelpantoj de "ĉarânke" kutime bezonis ilian akcepton antaŭe. Iliaj edzinoj estis estimataj kun la momo "kakkema".

Kontraŭ "utar-ba", la ordinaraĵ ainoj, sendube multaj, estis nomataj "japán-kur".

La parenccaro, en vasta senco, nome la samsangu-ularo estis konata kiel "utar(-i)".

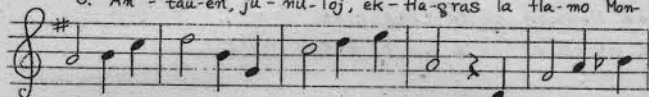
(Fino)

Vortoj kaj melodio de Carl Fohr, Esp-traduko de J. F. Berger

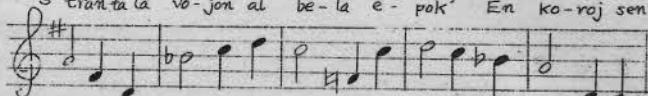
Himno de l' Eŭropa Junularo



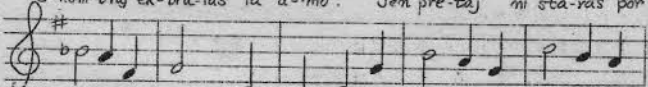
1. po - po - loj eŭ - ro - paj, ni kres - ki de - zi - ras, ku -
2. So - pi - ras po - po - loj la pa - con, li - be - ron, la -
3. An - tai - en, ju - nu - loj, ek - fla - gras la fla - mo Mon -



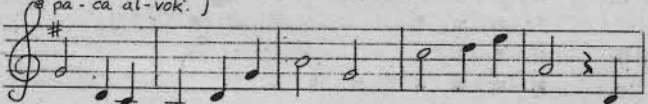
1. na - ge ni ve - nas kun pu - ra la kor'. La pa - con e -
2. bo - ron ho - min - dan su - fi - ĉa kun pan' Sen - i - gi ni
3. trun - ta la vo - jon al be - la e - pok' En ko - roj sen



1. ter - nan ni ar - de as - pi - ras. O - fe - roj de vi - vo kaj
2. Vo - las je lar - mej la te - ron. Tro multajn eks - ter - mis del'
3. nom - braj ek - bru - las la a - mo. Jen pre - taj ni sta - ras por



1. sang' res - tu for!
2. Mort' kru - da men'. } Ni sta - ras ko - mu - ne en tu - ta ta non -
3. pa - ca al - vok. }



do. A - mi - kon mur vi - das en la naj - bar'. Tam -



bu - roj mu - ti - gas en ni - a lig - ron - do, Al al - ta la cel' mar - sas iu - na ho - mur'.

(次頁へ)

Tiu Himno estas bonkorplena donaco de mia germana amiko, s-ro Felix Baumgart.

Mi jam prezentis lin kvar japanajn kantojn. post tagoj, li skribis al mi, ke lia amiko & kompanio ludas la belajn japanajn kantojn per fortepiano kaj ili kompanianoj aŭskultas ilin. Li bonkore penlaboris peti al presejoj por presi ilin, tamen ĝi bedaŭrinde ne sukcesis. Samtempe li serĉis Esp-tradukitan kanton, kaj fine gajnis unu, la tre belan Himnon de la tradukisto, s-ro J.F. Berger.

Nun mi prezentas la bonkorplenan donacon al vi.

En aŭgusto, 1957

B. Niisato

“ 地方会便り ”

北大工スマラント研究会

4月に機関誌“Fronto”オノ号を発行。不定期刊であるが、年に2回発行したいと思つている。

5月に役員改選が行われた。新役員は次のとおりである。

| | |
|-----|-----------------------|
| 会長 | 松田 秀三 (係3) |
| 副会長 | 面里 静彦 (文3) |
| 録務 | 柳田 優子 (教2) 山本 新 (教2) |
| | 下山 晴平 (。) 新田 順子 (。) |
| 指導係 | 面里 静彦 |
| 会計 | 柳田 優子 新田 順子 |

舎、事務所(連絡先)は、札幌市南16、面5、面里方。

5~6月の活動 —— 月曜日: 翻訳会、柳田若若“紫羅英の墓”
3~4人参加した。

火曜日: 初等講習会。松田、面里が交代で担当。最後まで残つたのは7.8人だつた。

7~9月は、夏休みの差この間活動は中止し、再び活動に入るのは、

10月頃になる見込みである。

(面 里)

エスぺラントにはまだ程遠い

坂下 清一

北海道工業教育協会の研究会が10月26日砂川の東洋商社で行われました。特別講演は去る7月から1ヶ月ドイツで開かれた国際会議に出席した北大の応用化学の岡本教授の「歐洲旅行雜観」という題でした。そのお話の中に、会議の講演は英語とドイツ語のイヤフオーンが利用されたそうです。それで札幌へ帰るバスの中で、北海道工業教育協会々長である北大の茂見教授に一寸お尋ねしてみました。

私 「先生、先生も先日、電子工学の国際会議にアメリカへ行かれたことが、会議は何語でしたか」

教授 「英語でした。国際会議は一般に英語と仏語ですよ。独語はアメリカでやる国際会議には用いませんね」

私 「日本人には既ですね」

教授 「そうです。学問の内容は日本は優秀なのですが討論になると、語学が充分でないと不利ですね。講演は前以つて云うことを考えているから良いですが、討論は実際困りますよ」

私 「英語も仏語も自国語でない小国、たとえばデンマーク、とかオランダとか、アジア諸国などには不公平ですね」

教授 「いやいや、小国からくる代表などは、英、仏、独、少くとも二ヶ国語は操りますよ。内容の向題でなく、とに再討論などペラペラで一日日本人は、よっぽど語学の方も勉強しなければならぬと考えましたよ。パーテーなどでも、日本人同輩が困って日本語で話してる始末です、欧米人の仲間に入って語り合うことはしませんね」

私 「先生、そんな不公平な不自由なことをなしに国際補助語を使つたらどうですか」

教授 「いやいや、欧米の代表は不自由しないから絶対そんなこととりあげませんよ。国際会議に出席するのは欧米人が多数を占めているし、小国の方は英仏語が自由に使えますね」

私 「???」

江別エスペラント会の発足について

松尾文夫

9月下旬ポスター宣伝を行い、10月7日から10月27日まで毎週月、火、金、午後6時～8時、初等講習を行なう。講習生は6名で現在まで残つたのは4名、講習会の最終日に当る10月27日には、江別製粉-K.K. 日銀荘に於いて、江別エスペラント会発足を記念し、道内エスペランティストを招待。記念会合出席者は16名。

尚、当会の正式呼稱を *Societo de Ebetu Esperanto* と命名し、本部を江別市鏡町東々 江別製粉-内に置く。

会員は、現在5名で、会社員3名、学生2名、江別高校生の参加が得られなかつたのは宣伝の欠陥によると思う。

会長は空席。Ĉef-Sekretaric は松尾文夫氏に決定。

その後の活動は、毎月オニ土曜日に会合し、学習し乍ら活動方針を決めて行く等に決定し、進行している。

(マツオ)

江別エス会発会式に出席して

アリマヨシハル

昭和32年10月27日、江別エスペラント会の発会式が江別市の江別製粉会社、日銀荘で開かれた。札幌からは同会10名が出席して、盛大に催された。

江別製粉会社の松尾文夫さんの司会によつて開催され、江別エスペラント会が生れるまでのイキサツが報告され、其次に従つて式が順調に進められた。司会者の希望によつて、未嘗者側からエスペラントを学習しはじめたころの語、エスペラントを知つてゐるための概説、エスペラント研究の仕方など、各自の体験談が札幌側同志からおもしろおかしく話されたり、江別の新同志からエスペラントによるイキサツなどがあつて、左ごやかな時間過ぎて行つた。

最後に記念撮影をし、おみやげに江別製粉会社製のメリケン粉一袋づつ頂いて夕暮れせまる中を江別駅へ向つた。当日出席した札幌側同志の氏名は次のとおり。

相沢治雄 高橋要一 アリマヨシハル 後藤義治 笹原静彦
有馬一郎 有馬ツギオ 永田明子 橋島昭子 佐藤由起子

★ 最近の札幌エス界について ★

- ◎ 札幌のエスペラント界でいま活発に活動しているのは、今 AŬDA KUNSIDO である。毎週水曜日に札幌市東平 5 条 9 丁目道管アパート 933 号の S-ro 高橋要一宅に F-inoj 4~5 名、S-roj 5-6 名が集って 18 時から 2 時間余り Esperanto の研究をやっている。

オノ、オノ水曜日には初めの 1 時間は会話の練習、あとの 1 時間は兼解を、オノ、オノ水曜日には初め 1 時間は作文の練習、あとの 1 時間は兼解を、そして最後に 10 分ほど Kanto の練習をおこなっている。なお常連の氏名をあげると、F-inoj 永田明子、福西園子、福野恵子、三宅公子、佐藤由起子、S-roj 高橋要一、アリマヨシハル、佐藤義治、小沢夏治、滝和英、木村春王治

- ◎ 最近札幌市内で F-inoj 3 名と S-ro 1 名からエスペラントを勉強したいが、何か研究会があるだろうか、学ぶ方法を知りたいと問い合わせがあったり、遠く旭巻の高松柱から同感注と先半合せて 5~6 名でエスペラントの研究をやっているからご援助がほしい、又近いうちに JFL の支部を設立したくその準備中だと通知があったりで最近エスペラントが道内でも脚だを伸ばれるようになって来た。特に女性にそれが多くなったのは嬉しいことだ、つい最近水曜会のメンバーに入った S-ro 小舟英信は奥さんを始めて 4 年ばかりの子供にも教えて、家庭内でも使うのだと非常にハリさってゆられるが、こんな方が沢山参加されて札幌エス界を発展させてもらいたいと切望する。

- ◎ HELL は最近元気がなく LEONTODO の発行もおくれ務りである、しかしそれには大きな理由がある。それは会費がぜんぜん集らず発行資金がないこと、その上に埼玉よからの原稿が来らないからだ。原稿と会費をどうぞせ……。LEONTODO の原稿と共に筆写の表紙の絵もどうぞお届け下さい、筆写表紙絵に苦勞させられています。

◎ 会 員 の 住 所 変 更

| | |
|---------|---------------------------|
| 高橋 要一 | 札幌市東平町 5 条 9 丁目道管アパート 933 |
| 田 辺 至 | 旭川市千鳥町 苗穂高校内 |
| 池 島 与三吉 | 苗穂市寿町 1 丁目 6 / 重地 135 |
| 山 崎 久 蔵 | 札幌市 学芸大学図書館内 |
| 東 谷 昭 興 | 深川町 深川新湧出汲所 |

La 21-a Hokkaido Esperanto-Kongreso ĉe

Verda Haveno Otaru での開催

昭和32年9月22日(日曜日)は好天に恵まれ、われわれの楽しい集いを、小樽で開いた。出席者30名うち欠席参加者2名で、出席者が居ったより少かつたことは淋しかつたが、速く函館から古い同志吉田家氏が迎えられ、また多数の新しい同志を迎えて、小樽市の新建築である産業会館の2階ホールの会場はなごやかな楽しいふんいきが満ちあふれていた。

Programo に従つて

まず La Espero の斉唱

次に prepara Komitato の Saluto が S-ro Hajakaŭa によつて
次のように述べられた。

Karaj kaj estimataj gesamideanoj!

Vole pardonu min ekparoli al vi anstataŭ S-ro D-ro Yamaga, la ĉefo de la prepara Komitato por la kongreso.

Kiel preskaŭ ĉiuj bone memorus, mi estas nomata Noboru Hayakawa, kaj nun estas unu el la komitatanoj.

Sed tamen, laŭ la peto de nia S-ro D-ro. Mi havas la honoron saluti al vi anstataŭe. mi kredas, ke vi ĉiuj komprenu lian eksterordinaran okupitecon ĉe antaŭtagmege de dimanĉo.

Mi, unue, devas elkore bonvenigi vin ĉiujn, kune kun ĉiuj komitatanoj. Koran dankon pro via ĉesto, gesamideanoj. Refreŝige bonajn efektojn de via ĉiu movado mi povas de vi aŭskulti baldaŭ. Kia ĝojo! La raportoj pri la malbonaj malbonoj ankaŭ meritoj al aliaj antaŭ-zorgoj kiel avertoj: Mi esperas ĉion produktivan por la kongreso.

mi timas, ke ankoraŭ nun restus, spite de miaj klopodoj, lomi da mesufiĉeco sur ĝia aranĝo

Ĉu vi povus senkulpiĝi min, se tiuj estus?
Fininte lian kuracadon por hodiaŭ, D-ro Yamaga
eble venas ĉi tien ĵus post la tagmezo. por ke
li petu vian komprenon pri la movado de mia
eta. Asocio.

Mun restas memiu.

Koran dankon pro via silenta aŭskultado,
gesamideanoj.

つづいて S-ro Aizawa が大会議長に選ばれ saluto があつた。
そして各地区代表から、それぞれ Reporto と Saluto がエスペラント
で、また日本語でおこなわれた。

1. Sapporo: (S-ro Arima によつて)

Karaj gesamideanoj!

Mi elkore gratulas al la 21-a Hokkaido Esperanto-
Kongreso. Kaj mi raportas pri la okazaĵoj en Sapporo
Esperanto Socielo. Permesu min ke mi raportas japane.

昨年の大会から今回の大会までの間に札幌エス会としておこなつて来た
行事には大したものはありません。まあ二つ位なものです。この10月17日
から毎週の水曜日に、札幌市大通り東八丁目シラノ荷札工場の事務所で、
Ĵaŭda kunsido をおこなつて来ています。参加者は最初のころは
4~5名でしたが今では講習を修めた Fraŭlinoj も参加して毎週10名以
上になっています。研究していることは会話、作文、そして読解で、初め
はカル口を流していましたが、このころは新しい人々が入つて来られたり
して、研究科目の内容が乱れています。近い中に一定して研究を楽しく
続けて行くつもりです。

もう一つの行事としては、7月8日から1ヶ月間毎週月、水、金の夜
13日前、主催札幌YMCA、後援札幌エスペラント会によつて初等エスペ
ラント講習会をYMCAの教室で開きました。受講者は全部で20名でその
中 Fraŭlinoj が8名も参加され、最後まで残つたのは11名。中 Fraŭlinoj
が4名でした。そしてその4名の Fraŭlinoj は毎週の Ĵaŭda kunsido
に出席して更にエスペラントの研究にはげんでおられます。

札幌エス会の今後の行事計画は10月ころピクニー工をやること、昨年

各月の大会前 6~7月ころに初年講習会を閉くことなどで大した計画もありません。では私の報告はこれでおわります。

2. Otaru: (S-ro Takahasi によつて)

講習会は5月と7月の2回開いたが、宣伝不費でふるわなかつた。6月に S-ro Sinoda が山形から来訪され、7月にはフランスの F-ino Blashard Carmen が来訪されたことなどが述べられた。

3. Jumi: (S-ro Nitta によつて)

*Estimatoj geparto premantoj!
Dank' al la klopodoj de l' preparoj
komitatanoj de ĉi-Kongreso, al mi estas granda
ĝojo kaj honoro saluti al vi per mia lingvo,
kaj vid' vin, kaj ĝui la verdan atmosferon
en ĉiu ĉi bela salono.*

*Sed mi tre bedaŭras, ke hodiaŭ mi memion
povas raportu al vi pri la movado en Yumi
ĉar memiel mi povis movadi pro mia molsameco
kaj okupiteco.*

*Malgraŭ ke, de post la finiĝo de l' mond-
mito mi jam gvidis dek kelkajn kursojn, kaj
multe da gejunuloj fariĝis geesperantistoj,
tamen aŭ ĉi jam edziĝis, aŭ li jam
translokiĝis for de mia grupo, sed en
mia cerbo ĉiam ankoraŭ hufonas revigligi
propagandan movadon en mia urbeto tiel
pragreseme kiel antaŭ kelkaj jaroj.*

*Jam jaron post jaro mia movado kreskas
kaj disvastiĝas en ĉiuj portoj de tuta Hokkaido,
mi kredas kaj preĝas.*

*Mi finas mian mallongan saluton kun
la vortoj " Vivu Esperanto " Dankon!*

4. Muroran: (Fino Kamio によつて)

個人的には、熱心にやつてゐるが、地域的に盛れているので、なかなか同志の相合うことがむづかしいと述べられた。

5. Hakodate : (S-ro Jošidaによつて)

集会はまだ持たないが、HELのSamideanoj と Mlaupremi するためと、Hakodateにinviti したいために参加したと述べられた。

6. Hokkaido Universitato : (S-ro Nijisatoによつて)

昨年は、60人の大世帯で、講習会、展示会等盛んな活動をしたが、昨年の秋、会員が大部分高散し、その後、新学期を迎え、一同新会員募集に手を尽したが、予想外に来らず、今年の北大工ス研は、昨年と比べると極めて小規模の小さいものになってしまった。

昨年10月から現在迄の活動内容

10月~12月： 読書、会誌、文通の三つの会を毎週それぞれ一回づつ前さ。会員は、どれも好きなものに出席出来るという方法をとつた。出席者が少かつたので、結果としては、大したものが見られなかつたように思われる。

1月~3月： 試験の時期なので例会は開かず、会員は、各自工スペラント語科用書(小坂潤二著)の読物の部分を家庭学習した。

4月： その家庭学習の成果をまとめて、機関誌「FRONT」の「オー」号を発行。この頃迄に、昨年からの役員4名のうち、西里(会長)を除く3名がいろいろの事情により退部したので、会の中核が崩れ、部内は一糸と気配を失つたように思われる。

5月下旬： 役員改選が行われ、新会長には、経済学部3年の松田勇三君が選ばれた。

5月~6月： 新入会員の為に初等講習会を開講。松田、西里が担当受講者10名程度。又、例会には、作文の練習として、柳泳若の「菜穂の墓」を工ス訳した、まだ完了していない。

7月から夏休みに入つたが、休暇中は活動が中止。再開は、10月初旬の予定である。次にこれは、西里個人の活動ということになるが、今年4月末、札幌で英国のクリスマス島、米国のネブダに於る水爆実験、ソ連の一进の核爆発実験、沖縄の原水爆基地化、等に反対する学生大会が行われた。これ迄にもこの種の抗議集会は、幾度と開かれたが、その声がなかなか海外に伝わらない体になつたので、意を決して、その大会の宣伝文、及び決議文を工ス訳して14ヶ国の工ス会々長、或いはUEAのdelegatoj に発送、協力を要請した。(別掲参照)その後、オーストリアのD-ro Hans Frenzel、チエコスロヴァキヤのS-ro Jaroslav Justa の

二人の方から好意にあふれた手紙が届いた。

日本学生工ス連では、先にモスクワで行われた世界青年平和及交際、
工スベラントによる初めての学生誌 "De Japanoj Studentoj" を発行し
たが、北大でも、今年を折家にその資金カンパを行った。

各地との工スピストの交流では、7月に平大の余瀧盛男氏、8月に東京
女子美大の板岸初江、吉川威子(夢似在狂)両氏、8~9月に東工大の
安居瓦雄氏等の来訪があつた。(面里)

7. H.E.L. (S-yo Arima によつて)

H.E.L. の阪下会長が急病のため出席がおくれてまだ見えられませんの
で、アリマが代つて、多分阪下会長ならこんな報告をされるだろうと思つ
ところを想像してH.E.L.の事業報告をいたします。

H.E.L.では、機関誌 Leontodo の発行が唯一の事業で、今度 No.17
を出す準備をしていますが、皆さまからの原稿と会費が来らないために発
行ができないわけです。どしどし原稿をお送り下さい。多分いま原稿が来
ているのは S-yo 面里 からの唯一つだと聞いています。Leontodo は
皆さまの雑誌であり、皆さまからの原稿が来なければ発行は出来ないと
ですから、どうぞ多くの原稿をおよせ下さい。お待ちしています。

これでH.E.L.からの報告とおねがいをおわります。

次に、

課題は特になく、来りをもたない地区へのよびかけと講習会を開くことに
ついてなどの意見などがかわされた。次回 Kongresejo は札幌。しかも北海
道博覧会館前中、二日間わたり行うことを予定。

当日、N.H.K. 及びH.B.C.記者が録音に来た。又H.B.C.テレビ撮影も行う
予定だったが、坏電のため不可能だった。しかしそのため、Sapporo-aroj
は午前中に午后予定のコーラスをやつてしまうなど大変だった。S-yo T.
Takahashiにより産業会館前で記念撮影が行なわれた。

昼食后 Amuzajo として Esperantigi されたスライド、「野ばら」
「セロ弾きゴーチエ」を S-yo Takahashi 吹き込みのテープで上映、かつさ
いを博した。

三時我々は、S-yo Yamaga の Vegalo にかかる貸切バスに乗車。さんさん
たる秋の陽をうけた小樽市街を下に鞍山展望台へ登つて行つた。はるかにひ
ろがる石狩湾を、遊のめづらしい札幌、岩鬼沢の同窓は特別の感で見入ら
れた様子。pikniko を通じ、S-yo Hosida を guidanto とする bonaj
kantistoj の歌が我々をどんなに心たのしませてくれたことか。

延業会館前で解散したが、Sapporo-anoj. Muroran-anoj は汽車待ち
時間を利用して haveno 見学。たのしい一日の思い出を胸に、 々は再び
明年の札幌での再会を誓った。

第21回 北海道エスペラント大会出席者名簿(順序不同)

| | | | | | | | | |
|----|----|--------|----|-----|--------|----|-----|-------|
| 1 | 札幌 | 相沢治雄 | 11 | 夕張 | 新田為男 | 21 | 小樽 | 山根 勇 |
| 2 | " | 後藤義治 | 12 | 深川◎ | 東谷國典 | 22 | 苫小牧 | 原田 孝 |
| 3 | " | アリマヨシロ | 13 | 小樽 | 畑山 紀 | 23 | 札幌 | 坂下清一 |
| 4 | 江別 | 松尾文夫 | 14 | 札幌 | 植藤幸子 | 24 | 苫小牧 | 芥原幸子 |
| 5 | 札幌 | 西里彌彦 | 15 | " | ナガタキキコ | 25 | 札幌 | 三宅公子 |
| 6 | " | 高橋要一 | 16 | 小樽 | 大川健一 | 26 | " | 福壽昭子 |
| 7 | " | 木村善子治 | 17 | " | 江口音吉 | 27 | 室蘭 | カモセツコ |
| 8 | 小樽 | 高橋達治 | 18 | " | 早坂 基 | 28 | " | 丸子久子 |
| 9 | " | 前田幸一 | 19 | 厚田 | 芥原圭司 | 29 | 小樽 | 依知幸子 |
| 10 | " | 早川 昇 | 20 | 函館 | 吉田 栄 | 30 | 旭川◎ | 木津義雄 |

◎印は欠席参加者

大会々計報告

| 収入の部 | | 支出の部 | |
|-----------|-----------------|---------------|-------|
| 参加費 | 100×30 = 3,000 | 会場費(延業会館ホール) | 1,500 |
| 寄付金(内訳下記) | 4,900 | 茶菓代 50×27 = | 1,350 |
| 繰越金 | 327 | 雑費(封筒、リボン印刷等) | 900 |
| | | 貸切バス代 | 3,600 |
| | | 写真送料 | 100 |
| 計 | 8,227 | 計 | 7,450 |
| 残高 | 797 (次年度大会に繰越す) | | |
| 寄附金内訳 | | | |
| 札幌工友会 | 500 | | |
| 木津義雄氏 | 400 | | |
| 吉田 栄氏 | 400 | | |
| 山根 勇氏 | 3,600 | | |
| 計 | 4,900 | | |



H.E.L. 収支報告

| | | | | | |
|---------|--------------|-------|--------|--------|-------|
| #18号報告費 | | 4,278 | | | |
| 収 入 | 32年度会費 4,200 | 500 | 支 出 | #18印刷代 | 2,570 |
| | 旧号紙代 | 670 | | アリマ原紙代 | 100 |
| | 寄 附 | 750 | | 印刷、通指費 | 800 |
| | 小 計 | 2,220 | | 小 計 | 3,470 |
| | | 差引金 | | | 3,028 |

寄附内訳

| | |
|---------|-----|
| 吉田氏(函館) | 700 |
| イト氏(北見) | 50 |
| 計 | 750 |

| | | | | |
|--------|-------|------|-------|-------|
| 大会費高 | 797 | 残高内訳 | 振替口座 | 3,698 |
| H.E.L. | 3,028 | | 切手及現金 | 307 |
| 合 計 | 4,005 | | 計 | 4,005 |

◇ あ と が き ◇

11月30日現在で32年度の会費は7人分しか入金しておりません。この17号は32年度のオノ1回分なのです。おくれて申し訳なく思っておりますが、会費の払込みもなく、原稿も採らないのでは、どうにも手の打ちようがありません。編集委員等の苦慮お察し下さい。年々回発行の予定は32年度に限り2回とし、3月頃20号を出しますから、原稿を願いたいします。

尚32年度の会費は100円として整理致したく存じます。入金済みの方は33年度に繰越します。Leonardoのありかたについて御意見なり御希望なりお寄せ下さるようお願いいたします。

(坂下)

N-20 18

発 行

1957. 12. 10

発 行 人

北海道エスベラント連盟

札幌市北1条東9丁目

坂下清一方

会 費

年額 200円 (H.E.L.会費)

(年4回発行定本)